

我樂意每月捐助聯合國難民署
I would like to support UNHCR, the UN Refugee Agency through Monthly Donation

MONTHLY DONATION AMOUNT 每月捐款額

HK\$200 HK\$300 HK\$500 HK\$

MY DETAILS 個人資料 (Please write in BLOCK Letters 請以英文正楷填寫)

Name in English : Mr/Ms/Miss (Family Name 姓) (First Name 名)	
英文姓名：先生 / 女士 / 小姐	
Name in Chinese: 中文姓名：	Date of Birth : DD 日 MM 月 YY 年 出生日期： / /
HKID No. (To avoid donor record duplication): 香港身份證號碼：(有助避免捐款記錄重複)	Language () 通訊語言： <input type="checkbox"/> 中文 <input type="checkbox"/> English
E-mail : 電郵：	
Mobile : 手提：()	Res./Office Tel.: 家居/辦公室電話：()
Address : 地址： Flat/Room 室 Floor 樓 Block 座 Bldg./Mansion/House 大廈 Court/Estate/Street/Road 屋苑 / 街道 District 地區 HK 香港 / KLN 九龍 / NT 新界	
Name on receipt (if different from the above): 收據姓名(如與上述不同)：	

PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT 收集個人資料聲明

The United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) and any service provider engaged by UNHCR may use your contact information from time to time to issue receipts, conduct donor survey and to provide you with communications and fundraising materials to inform you of programmes, activities and appeals of UNHCR. All personal data will be kept confidential and handled in accordance with applicable laws. In the event that you do **NOT** wish to receive such materials, please tick the box.

聯合國難民署及本署委託的服務提供者，會不時透過閣下提供的聯絡方法，向閣下發出收據，進行捐助者調查和提供資訊及資料，讓閣下知悉本署的事務、活動和訊息。所有個人資料絕對保密，並會嚴格遵照法律規定處理。若閣下不願意收到上述資訊及資料，請在方格加上剔號。

Receipt by mail 郵寄收據 Mailings from UNHCR (Except receipt) 收據以外的聯合國難民署郵寄信件
 Emails from UNHCR 聯合國難民署電子郵件

CREDIT CARD DONATION 信用卡捐款 VISA / MASTER American Express

Bank Name 發卡銀行：
Credit Card No. 信用卡號碼：
Card Expiry Date 有效期至*： (Valid for at least 3 months 有效期最少3個月)
Cardholder's Name 持卡人姓名：
Cardholder's Signature : 信用卡持有人簽署
* Valid after expiry date until further notice 每月捐款將在信用卡到期後自動延續。 Credit card transactions will normally be processed on the 15th day of the month 信用卡每月約15號過數。

Donations of HK\$100 or above are tax deductible. 捐款港幣一百元以上可扣減稅款。
Cash donation is not accepted. 恕不接受現金捐款。

For UNHCR Use Only 此欄只供聯合國難民署填寫

Donor No. : 捐款者編號	
Entry Date : 處理日期	
Remarks 1 : 備註 1	
Remarks 2 : 備註 2	

**Room 911, Yau Ma Tei Carpark Bldg,**
250 Shanghai Street, Kowloon, Hong Kong
香港九龍上海街250號油麻地停車場大廈911室
Tel 電話：(852) 2388 3278
Fax 傳真：(852) 2780 0961
Website 網址：www.unhcr.org/hk
Email 電郵：infohongkong@unhcr.org

 **街頭月捐聯席**
F2F Monthly Giving Alliance

WEB

DIRECT DEBIT AUTHORISATION FORM 自動轉賬授權書

Name of party to be credited (The Beneficiary) 收款之一方名稱(收款人) United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) 聯合國難民署		
Bank no. 銀行編號 0 2 4	Branch no. 分行編號 2 8 4	Account no. to be credited 收款賬戶之號碼 3 9 8 9 8 9 - 0 0 1

My / our full name(s) with my/ our Bank 本人(等)之銀行戶口姓名 Mr / Ms / Miss 先生/女士/小姐
--

My / our full address (If different from the left) 本人(等)之地址(若與左方地址有別)
--

Bank and Branch name 銀行及分行名稱

Bank no. 銀行編號	Branch no. 分行編號	Savings/ Current account no. 本人(等)之儲蓄/來往戶口號碼
-------------------------	---------------------------	--

Maximum payment limit for each month 每月最高付款限額
--

ID type and no. as registered for Bank account 銀行戶口紀錄之身分證明類別及號碼 <input type="checkbox"/> HKID 香港身份證 <input type="checkbox"/> OTHER 其他： _____ Number 號碼： _____

My / our signature(s) 本人(等)之簽名(銀行戶口之簽名)	Date 日期
--	----------------

For UNHCR Use Only 此欄只供聯合國難民署填寫

Debtor's Reference 支賬參考	For Bank use 銀行填寫	Signature verified
--------------------------------	--------------------------	---------------------------

Only originals are accepted, any alternation requires signature.

請交回表格正本，任何塗改請簽名以示確認。

- 本人(等)現授權上述之銀行(「該銀行」)，根據收款人不時給予該銀行之指示，自本人(等)上述戶口轉賬予收款人。但每次轉賬金額不得超過以上指定之限額。
- 本人(等)同意該銀行毋須證實該等轉賬是否已通知本人(等)。
- 如因該等轉賬而令本人(等)之上述戶口出現透支(或令當時之透支增加)，本人(等)會共同及個別承擔全部責任。
- 本人(等)確證在本授權書內之簽名，與本人(等)上述戶口於該銀行簽署紀錄完全相同。
- 本人(等)同意上述戶口並無足夠款項支付有關轉賬，該銀行有權不予辦理且可收取有關之手續費用，該等費用一概由本人(等)支付。
- 本人(等)同意取消或更改本授權書之任何通知，須於取消或更改生效日最少兩個工作天前交予該銀行。
- 本授權書將繼續生效直至另行通知為止，但該銀行將不受此限，並可將超過兩年未有任何過賬記錄之直接付款授權宣告失效，及可刪除該授權紀錄而毋須另行通知。

- I/We hereby authorise my/our above-named bank (the "Bank") to effect transfer from my/our above-mentioned account to the above-named Beneficiary in accordance with such instructions as the Bank may receive from the Beneficiary from time to time, provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated above.
- I/We agree that the Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.
- I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our above-mentioned account which may arise as a result of any such transfer(s).
- I/We confirm that my/our signature(s) on this authorisation is/are the same as filled with the Bank for the operation of my/our above-mentioned account to be debited for the transfer.
- I/We agree that should there be insufficient funds in my/our above-mentioned account to meet any transfer hereby authorised, the Bank shall be entitled, at its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual service charge to be paid by me/us.
- I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to the Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation or variation is to take effect.
- This authorisation shall have effect until further notice. But if there is no transaction being recorded under this direct debit authorisation for over two years, the Bank may delete this direct debit authorisation without giving any notice.

NOTE: Transactions will normally be processed on the 10th day of the month. 每月約10號過數。

UNHCR-WEB